

# Invisacta IN573 IT EN DE FR ES PL RU AR

TTDPISIN5731 - 1225

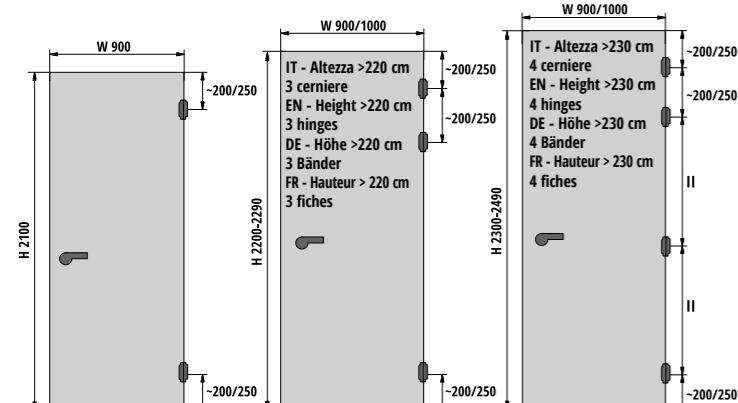
Istruzioni di montaggio - Fitting instructions - Montageanleitungen - Instructions de montage

**IT - Schema di montaggio**  
Portata: 100 kg.  
! - Pulire solo con un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi o acidi.

**DE - Montage Darstellung**  
Tragkraft: 100 Kg.  
! - Nur mit einem weichen Tuch reinigen. Keine abrasive oder saure Produkte benutzen

**EN - Fitting diagram**  
Loading capacity: 100 kg  
! - Clean with a soft cloth only. Do not use abrasive or acid products.

**FR - Schéma de montage**  
Portée: 100 kg.  
! - Essayez uniquement avec un chiffon doux. Ne pas nettoyer avec des produits abrasifs ou acides.

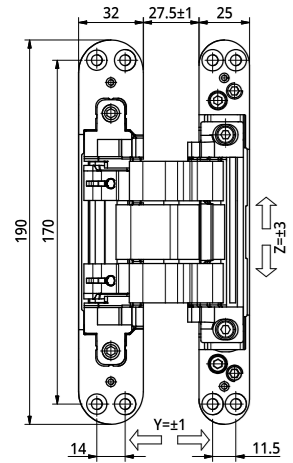


**IT** - Per maggiori informazioni sul numero di cerniere da utilizzare **in base al peso ed alla dimensione della porta** si prega di consultare le tabelle di portata disponibili sul sito [www.otlav.it](http://www.otlav.it).

**DE** - Für mehr Informationen zur Anzahl der je nach **Türgewicht und -maßen** zu verwendenden Türbänder konsultieren Sie bitte die entsprechenden Tabellen auf unserer Webseite [www.otlav.it](http://www.otlav.it).

**EN** - For more information on the number of hinges to be used according to the **weight and dimension of the door**, please see the loading charts available on the website [www.otlav.it](http://www.otlav.it).

**FR** - Pour plus d'informations sur le nombre de fiches à utiliser **en fonction du poids et des dimensions de la porte**, veuillez consulter le tableau des charges que vous trouvez sur notre site [www.otlav.it](http://www.otlav.it).

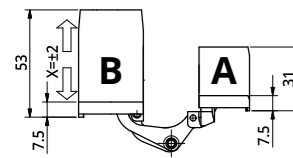


**IT**  
A - Telaio  
B - Anta  
SP - Spessore anta

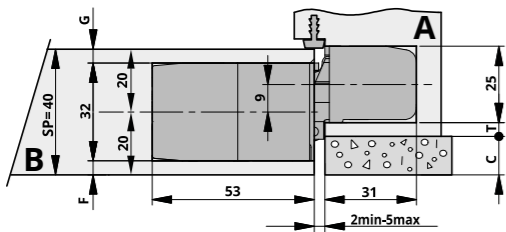
**EN**  
A - Frame  
B - Shutter  
SP - Shutter thickness

**DE**  
A - Rahmen  
B - Tür  
SP - Tür-Stärke

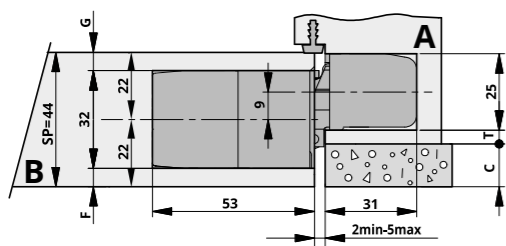
**FR**  
A - Dormant  
B - Ouvrant  
SP - Épaisseur ouvrant



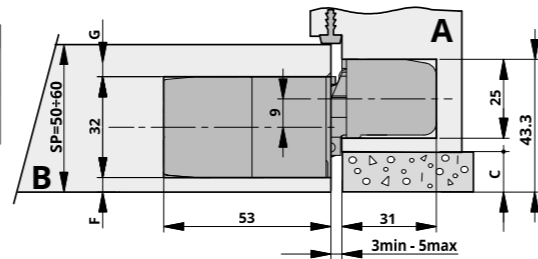
SP=40 mm	C	F	G	T
8	4	4	8,3	
9	4	4	7,3	
10	4	4	6,3	
11	4	4	5,3	
12	4	4	4,3	



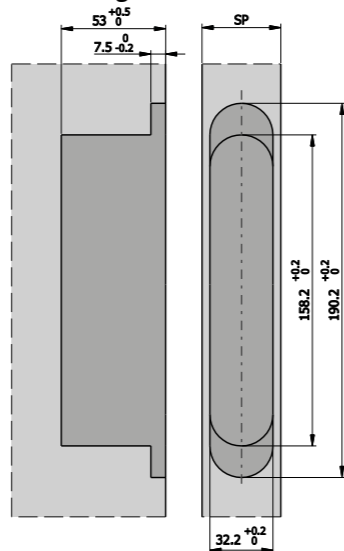
SP=44 mm	C	F	G	T
8	6	6	10,3	
9	6	6	9,3	
10	6	6	8,3	
11	6	6	7,3	
12	6	6	6,3	
13	6	6	5,3	
14	6	6	4,3	



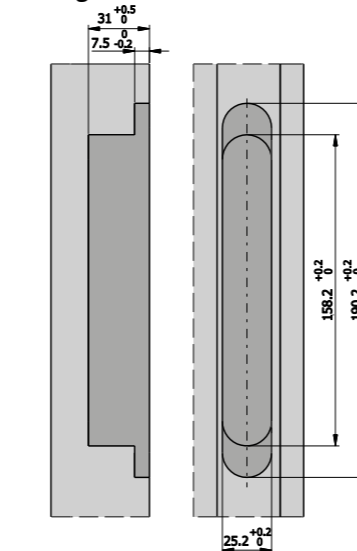
SP=50+60 mm	C	F	G
50	8+14	6	12
55	8+14	6	17
60	8+14	6	22



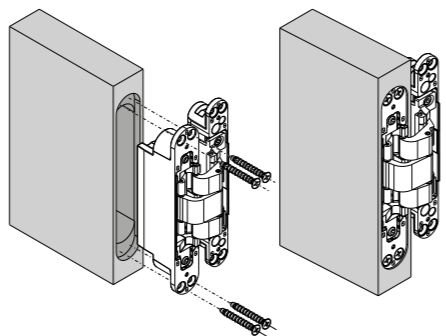
**IT - Fresatura lato anta**  
**EN - Milling on the shutter**  
**DE - Ausfräsung Tür-Seite**  
**FR - Fraisage côté ouvrant**



**Fresatura lato telaio**  
**Milling on the frame**  
**Ausfräsung Rahmen-Seite**  
**Fraisage côté dormant**



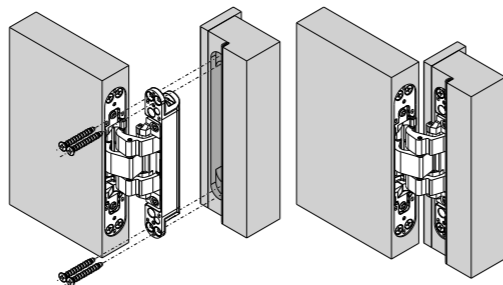
**IT - MONTAGGIO | EN - FITTING**  
**DE - MONTAGE | FR - MONTAGE**



**IT** - Inserire la parte delle cerniere marchiata "door" (profondità 53 mm) nelle fresate dell'anta avendo cura di scegliere il corretto verso di apertura, fissare quindi le cerniere avvitando le appropriate viti da legno.  
**EN** - Insert the part of the hinge marked as "door" (depth 53 mm) in the milling of the shutter, paying attention to place it in the correct opening direction, then fix the hinge by screwing the suitable wood screws.

**DE** - Das Band-Teil mit der Aufschrift „door“ (tiefe 53 mm) in die Türfräsung einsetzen, wobei die korrekte Öffnungsrichtung beachtet werden muss. Es folgt die Befestigung der Bänder durch das Einschrauben der geeigneten Holzschrauben.

**FR** - Placer la partie des fiches marquée "door" (profondeur 53 mm) dans les fraisages de l'ouvrant en prenant soin de choisir le bon sens d'ouverture; fixer ensuite les fiches avec des vis à bois appropriées.

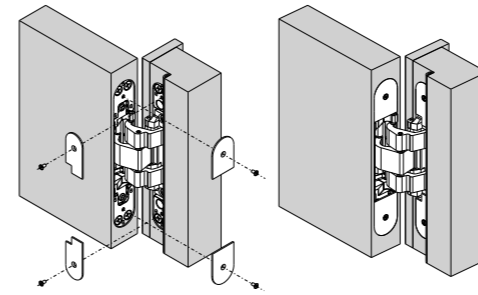


**IT** - Montare l'anta sullo stipite inserendo la parte telaio delle cerniere (profondità 31 mm) nelle apposite fresate, fissare quindi le cerniere avvitando le appropriate viti da legno.

**EN** - Set the shutter on the frame by inserting the frame part of the hinge (depth 31 mm) in the proper milling, then fix the hinge by screwing the suitable wood screws.

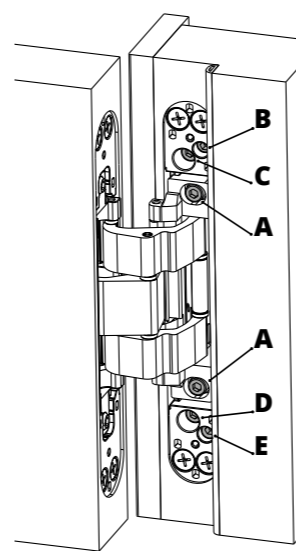
**DE** - Die Tür auf den Rahmen stellen, indem das Band-Rahmenteil (tiefe 31 mm) in die bestimmte Fräsungen eingesetzt wird. Danach folgt die Befestigung der Bänder durch das Einschrauben der geeigneten Holzschrauben.

**FR** - Monter l'ouvrant sur le dormant en introduisant le boîtier des fiches destinées au cadre (profondeur 31 mm) dans les fraisages prévus à cet effet, fixer ensuite les fiches avec des vis à bois appropriées.



**IT** - Applicare i cappucci, utilizzando le apposite viti fornite a corredo.  
**EN** - Fix the caps, using the appropriate screws supplied into the kit.  
**DE** - Die Abdeckkappen aufsetzen, dafür die entsprechenden, mitgelieferten Schrauben verwenden.  
**FR** - Fixer les caches avec les vis qui ont été fournies.

**IT - REGOLAZIONI | EN - ADJUSTMENTS**  
**DE - VERSTELLUNGEN | FR - RÉGLAGES**



**IT - REGOLAZIONE IN PROFONDITÀ**  
Allentare le due viti **A** sulla parte cerniera inserita nel telaio utilizzando una chiave esagonale da 4 mm, regolare l'anta nella posizione desiderata, chiudere quindi le viti **A** (utilizzando una forza di 7 Nm!).  
**EN - DEPTH ADJUSTMENT**  
Loosen the two screws **A** on the part of the hinge fixed on the frame using a 4 mm hexagonal wrench, adjust the shutter in the requested position, then fasten the **A** screws (using a 7 Nm strength!).  
**DE - TIEFEN VERSTELLUNG**  
Die beiden Band-Schrauben **A**, welche im Rahmenteil montiert sind, mit einem 4 mm Sechskantschlüssel lockern. Die Tür in die gewünschte Position bringen, Schrauben wieder fest anziehen **A**. Die Schrauben mit einer Kraft von 7 Nm festziehen.  
**FR - RÉGLAGE EN PROFONDEUR**  
A l'aide d'une clé hexagonale de 4 mm, desserrer les deux vis **A** de la fiche du dormant - Régler l'ouvrant dans la position souhaitée et resserrer les vis **A** (en utilisant une force de 7 Nm!).

**IT - REGOLAZIONE VERSO L'ALTO**  
Utilizzando una chiave esagonale da 4 mm:  
- Assicurarsi che il meccanismo di regolazione sia in posizione corretta svitando ed avvitando fino a sentire una lieve resistenza le viti **B** e **E** di tutte le cerniere del serramento.  
- Svitare di un giro le viti **C** e **D** di tutte le cerniere del serramento.  
- Svitare di due giri le viti **B** di tutte le cerniere del serramento.  
- Avvitare la vite **E**, alternando gradualmente l'operazione sulle varie cerniere del serramento, fino ad aver regolato l'anta nella posizione desiderata.  
- Chiudere le viti **C** e **D** di tutte le cerniere del serramento (utilizzando una forza di 7 Nm!).  
- Avvitare le viti **B** fino a sentire una leggera resistenza.  
- Per preservare il meccanismo di regolazione, allentare ed avvitare fino a sentire una lieve resistenza le viti **E** di tutte le cerniere del serramento.

**IT - REGOLAZIONE VERSO IL BASSO**  
Utilizzando una chiave esagonale da 4 mm:  
- Assicurarsi che il meccanismo di regolazione sia in posizione corretta svitando ed avvitando fino a sentire una lieve resistenza le viti **B** e **E** di tutte le cerniere del serramento.  
- Svitare di un giro le viti **C** e **D** di tutte le cerniere del serramento.  
- Svitare la vite **E**, alternando gradualmente l'operazione sulle varie cerniere del serramento, fino ad aver regolato l'anta nella posizione desiderata.  
- Chiudere le viti **C** e **D** di tutte le cerniere del serramento (utilizzando una forza di 7 Nm!).  
- Avvitare le viti **B** fino a sentire una leggera resistenza.  
- Per preservare il meccanismo di regolazione, allentare ed avvitare fino a sentire una lieve resistenza le viti **E** di tutte le cerniere del serramento.

**EN - UPWARD ADJUSTMENT**  
Using a 4 mm hex wrench:  
- Make sure that the adjustment mechanism is in the correct position, by loosening and tightening the screws **B** and **E** of all the hinges until you feel a slight pressure.  
- Loosen by one turn the screws **C** and **D** of all the hinges.  
- Loosen by two turns the screws **B** of all the hinges.  
- Tighten the screw **E**, alternating gradually the operation on the various hinges of the door, until you have adjusted the sash in the desired position.  
- Tighten the screws **C** and **D** of all the hinges (using a 7 Nm strength!).  
- Tighten the screws **B** until you feel a slight resistance.  
- To preserve the adjustment mechanism, loosen and tighten the screws **E** of all the hinges, until you feel a slight resistance.

**EN - DOWNWARD ADJUSTMENT**  
Using a 4 mm hex wrench:  
- Make sure that the adjustment mechanism is in the correct position, by loosening and tightening the screws **B** and **E** of all the hinges until you feel

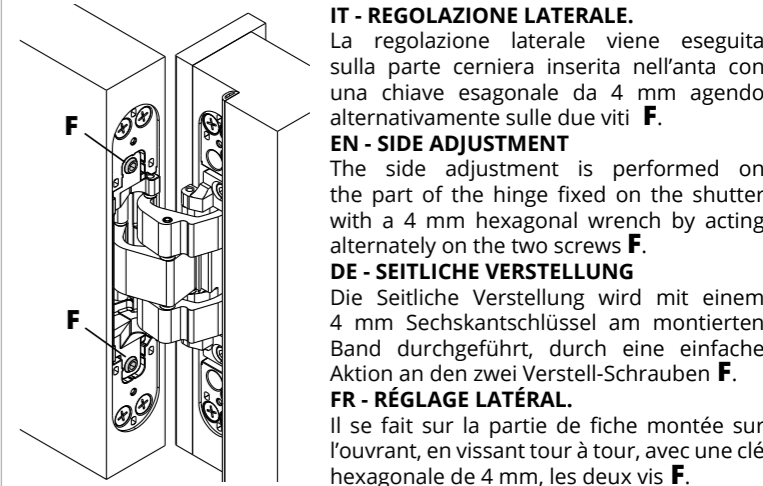
a slight pressure.  
- Loosen by one turn the screws **C** and **D** of all the hinges.  
- Loosen by two turns the screws **B** of all the hinges.  
- Loosen the screw **E**, alternating gradually the operation on the various hinges of the door, until you have adjusted the sash in the desired position.  
- Tighten the screws **C** and **D** of all the hinges (using a 7 Nm strength!).  
- Tighten the screws **B** until you feel a slight resistance.  
- To preserve the adjustment mechanism, loosen and tighten the screws **E** of all the hinges, until you feel a slight resistance.

**DE - HÖHENVERSTELLUNG NACH OBEN**  
Einen 4 mm-Sechskantschlüssel verwenden:  
- Sich vergewissern, dass sich der Verstellmechanismus in der richtigen Position befindet, indem die Schrauben **B** und **E** aller Türbänder gelöst und angezogen werden, bis ein leichter Druck zu spüren ist.  
- Die Schrauben **C** und **D** aller Türbänder um eine Drehung lösen.  
- Die Schrauben **B** aller Türbänder um zwei Drehungen lösen.  
- Die Schraube **E** schrittweise abwechselnd an den verschiedenen Türbändern anziehen, bis das Türblatt in der gewünschten Position eingestellt ist.  
- Die Schrauben **C** und **D** aller Türbänder anziehen. Die Schrauben mit einer Kraft von 7 Nm festziehen.  
- Die Schrauben **B** anziehen, bis ein leichter Widerstand zu spüren ist.  
- Zum Schutz des Verstellmechanismus die Schrauben **E** aller Türbänder lösen und wieder anziehen, bis ein leichter Widerstand zu spüren ist.

**DE - HÖHENVERSTELLUNG NACH UNTEN**  
Einen 4 mm-Sechskantschlüssel verwenden:  
- Sich vergewissern, dass sich der Verstellmechanismus in der richtigen Position befindet, indem die Schrauben **B** und **E** aller Türbänder gelöst und angezogen werden, bis ein leichter Druck zu spüren ist.  
- Die Schrauben **C** und **D** aller Türbänder um eine Drehung lösen.  
- Die Schrauben **B** aller Türbänder um zwei Drehungen lösen.  
- Die Schraube **E** abwechselnd an den verschiedenen Türbändern lösen, bis das Türblatt in der gewünschten Position eingestellt ist.  
- Die Schrauben **C** und **D** aller Türbänder anziehen. Die Schrauben mit einer Kraft von 7 Nm festziehen.  
- Die Schrauben **B** anziehen, bis ein leichter Widerstand zu spüren ist.  
- Zum Schutz des Verstellmechanismus die Schrauben **E** aller Türbänder lösen und wieder anziehen, bis ein leichter Widerstand zu spüren ist.

**FR - RÉGLAGE VERS LE HAUT**  
En utilisant un tournevis à tête hexagonale de 4 mm  
- S'assurer que le mécanisme de réglage soit dans la position correcte en vissant et dévissant les vis **B** et **E** de toutes les fiches de la menuiserie jusqu'à ressentir une légère pression.  
- Dévisser d'un tour les vis **C** et **D** de toutes les fiches de la menuiserie.  
- Dévisser de deux tours les vis **B** de toutes les fiches de la menuiserie.  
- Viser graduellement la vis **E** tour à tour sur les différentes fiches de la menuiserie.  
- Bloquer les vis **C** et **D** de toutes les fiches de la menuiserie (en utilisant une force de 7 Nm!).  
- Pour préserver le mécanisme de réglage, dévisser et visser les vis **B** et **E** de toutes les fiches de la menuiserie jusqu'à ressentir une légère résistance.

**FR - RÉGLAGE VERS LE BAS**  
En utilisant un tournevis à tête hexagonale de 4 mm  
- S'assurer que le mécanisme de réglage soit dans la position correcte en vissant et dévissant les vis **B** et **E** de toutes les fiches de la menuiserie jusqu'à ressentir une légère pression.  
- Dévisser d'un tour les vis **C** et **D** de toutes les fiches de la menuiserie.  
- Dévisser de deux tours les vis **B** de toutes les fiches de la menuiserie.  
- Dévisser graduellement la vis **E** tour à tour sur les différentes fiches de la menuiserie, jusqu'à ce que l'ouvrant soit réglé dans la position souhaitée.  
- Bloquer les vis **C** et **D** de toutes les fiches de la menuiserie (en utilisant une force de 7 Nm!).  
- Pour préserver le mécanisme de réglage, dévisser et visser les vis **B** et **E** de toutes les fiches de la menuiserie jusqu'à ressentir une légère résistance.



**IT - REGOLAZIONE LATERALE.**  
La regolazione laterale viene eseguita sulla parte cerniera inserita nell'anta con una chiave esagonale da 4 mm agendo alternativamente sulle due viti **F**.  
**EN - SIDE ADJUSTMENT**  
The side adjustment is performed on the part of the hinge fixed on the shutter with a 4 mm hexagonal wrench by acting alternately on the two screws **F**.  
**DE - SEITLICHE VERSTELLUNG**  
Die Seitliche Verstellung wird mit einem 4 mm Sechskantschlüssel am montierten Band durchgeführt, durch eine einfache Aktion an den zwei Verstell-Schrauben **F**.  
**FR - RÉGLAGE LATÉRAL.**  
Il se fait sur la partie de fiche montée sur l'ouvrant, en vissant tour à tour, avec une clé hexagonale de 4 mm, les deux vis **F**.



Via Angelo Padovan, 2 - 31025 S. Lucia di Piave (TV) - Italy  
T +39 0438 4611 - [www.otlav.it](http://www.otlav.it)

# Invisacta IN573 ES PL RU AR IT EN DE FR

TTDPISIN5731 - 1225

Instrucciones para el montaje - Instrukcja montażu - Инструкции по монтажу - تعليمات حول عملية التركيب

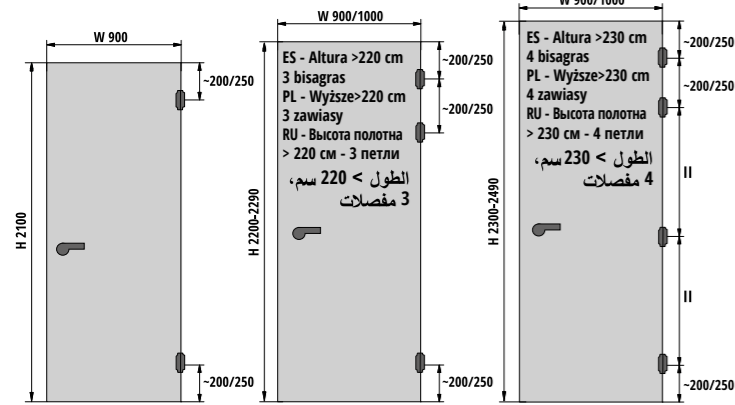
**ES - Esquema de montaje**  
**Capacidad: 100 kg.**  
**! - Limpiar solo con un paño suave. No utilizar productos abrasivos o ácidos**

**PL - Tabela z wymiarami**  
**Nośność: 100 kg.**  
**! - Czyścić tylko miękką szmatką. Nie czyścić żadnymi preparatami ściernymi i środkami na bazie kwasów**

**RU - Схема монтажа петель**  
**Несущая способность 100 кг.**  
**! - чистить только мягкой тканью. Нельзя использовать кислотосодержащие или абразивные чистящие средства.**

**تعليمات حول عملية التركيب**  
**الحمولة: 100 كلغ**

تنظيف باستخدام قطعة قماش جافة. لا يجب التنظيف بالمواد الكاشطة أو الأحماض.

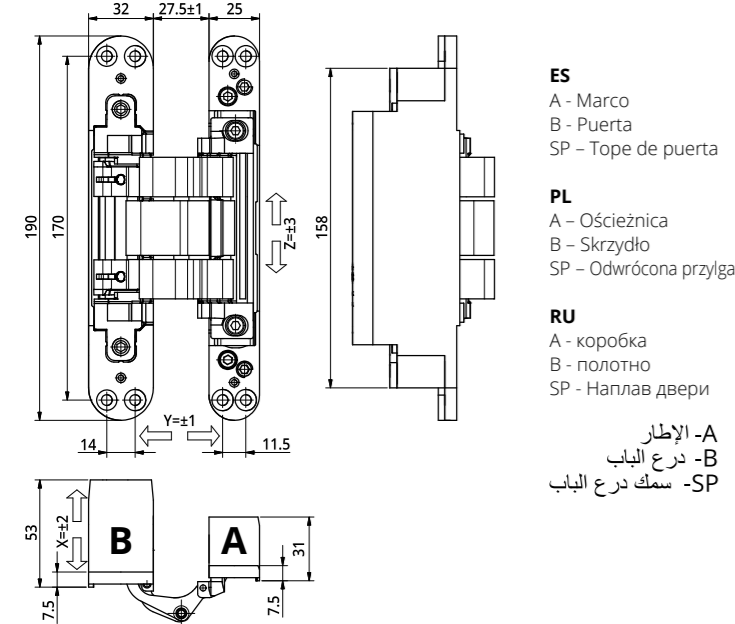


**ES -** Para una información más amplia sobre el número de bisagras a utilizar **en función del peso y de las dimensiones de la puerta**, consulte las tablas de carga disponibles en el sitio con dirección [www.otlav.it](http://www.otlav.it).

**RU -** Для получения подробной информации о количестве петель, которое следует использовать **в зависимости от веса и размеров** двери, см. таблицы нагрузки на сайте [www.otlav.it](http://www.otlav.it).

**PL -** Aby uzyskać więcej informacji dotyczących liczby zawiasów, jaką należy zastosować **w zależności od masy i wymiarów** drzwi, należy sięgnąć do tabeli obciążeń na stronie internetowej [www.otlav.it](http://www.otlav.it).

لمزيد من المعلومات حول عدد المفصلات التي يجب استخدامها وفقا لوزن وأبعاد الباب، المرجو الاطلاع على جداول الحسابات المتوفرة على الموقع الإلكتروني [www.otlav.it](http://www.otlav.it).



**ES**  
A - Marco  
B - Puerta  
SP - Tope de puerta

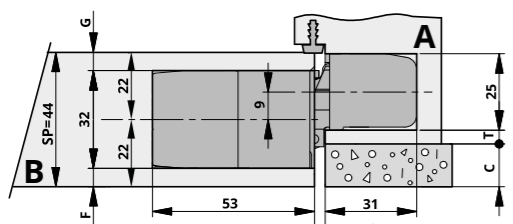
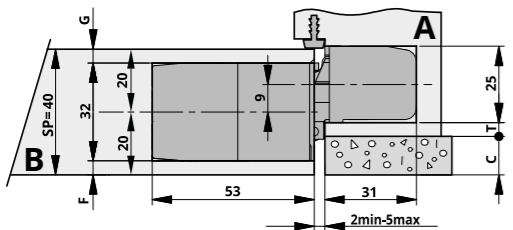
**PL**  
A - Ościeżnica  
B - Skrzydło  
SP - Odrwana przylga

**RU**  
A - коробка  
B - полотно  
SP - Наплав двери

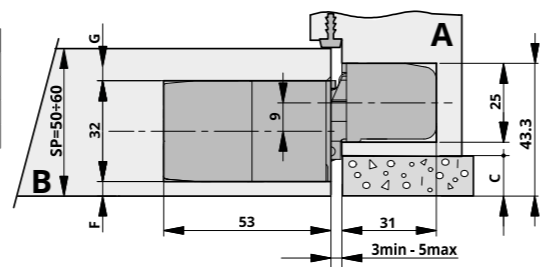
A - الإطار  
B - درج الباب  
SP - سمك درج الباب

SP=40 mm				
C	F	G	T	
8	4	4	8,3	
9	4	4	7,3	
10	4	4	6,3	
11	4	4	5,3	
12	4	4	4,3	

SP=44 mm				
C	F	G	T	
8	6	6	10,3	
9	6	6	9,3	
10	6	6	8,3	
11	6	6	7,3	
12	6	6	6,3	
13	6	6	5,3	
14	6	6	4,3	

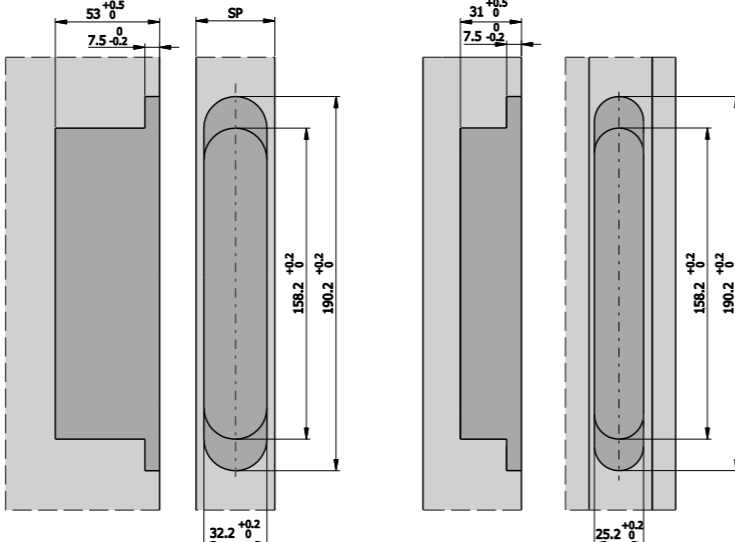


SP=50+60 mm			
SP	C	F	G
50	8÷14	6	12
55	8÷14	6	17
60	8÷14	6	22

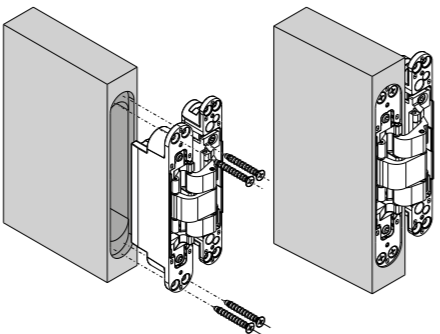


**ES - Ranura lado puerta**  
**PL - Frezowanie w skrzydle**  
**RU - Размеры гнезда в полотне**  
**صقل جانب درج الباب**

**Ranura lado marco**  
**Frezowanie w ościeżnicy**  
**Размеры гнезда в коробке**  
**صقل جانب الإطار**



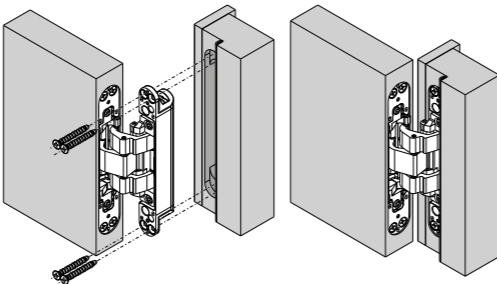
**ES - MONTAJE | PL - MONTAŻ**  
**RU - МОНТАЖ | التركيب**



**ES -** Introduzca la parte de las bisagras marcadas "door" (profundidad 53 mm) en las ranuras de la puerta, eligiendo con atención el correcto sentido de apertura, luego fijelas enroscando los específicos tornillos para madera.  
**PL - Umieść część skrzydłową zawiasu z oznaczeniem "door" (głębokość 53 mm) w wyfrezowanym otworze w skrzydle, zwracając uwagę na właściwy kierunek otwierania drzwi. Następnie przykręć zawias za pomocą wkrętów do drewna.**  
**RU -** Вставьте петлевую часть с надписью "door" (глубина 53 мм) в гнездо в полотне, учитывая правильное направление к открыванию, зафиксировать петлю, используя подходящий крепеж.

ضع وجه المفصلة المكتوب عليه "door" (عمق 53 ملم) في الحيز المصقول مع الحرص على اختيار اتجاه الصحيح للفتحة، ثم قم بتثبيت المفصلة من خلال لولبة المسامير الدوّارة الخشبية.

ضع وجه المفصلة المكتوب عليه "door" (عمق 53 ملم) في الحيز المصقول مع الحرص على اختيار اتجاه الصحيح للفتحة، ثم قم بتثبيت المفصلة من خلال لولبة المسامير الدوّارة الخشبية.

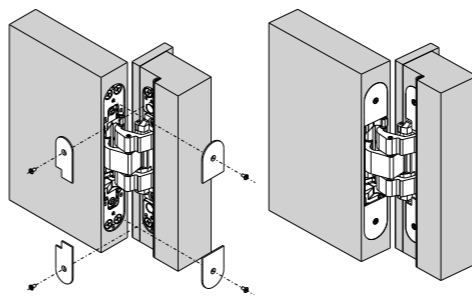


**ES -** Monte la puerta sobre el pilar, introduciendo la parte marco de las bisagras (profundidad 31 mm) en las ranuras correspondientes, luego fijelas enroscando los tornillos específicos.

**PL -** Zawieś skrzydło na ościeżnicy wsuwając część ościeżnicową zawiasu (głębokość 31 mm) w wyfrezowany otwór. Następnie przykręć zawias za pomocą wkrętów do drewna.

**RU -** Вставить петлевую часть 31 мм в подготовленное посадочное место в дверной коробке, зафиксировав при этом крепежными материалами.

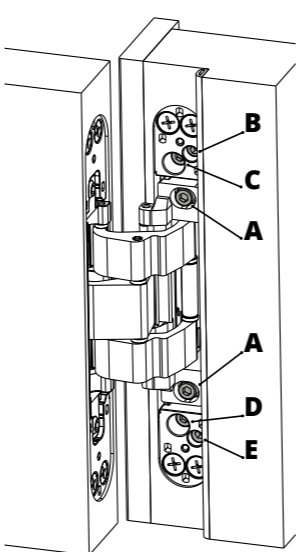
تثبيت الإطار على عصابة الباب عن طريق وضع المفصلات (عمق 31 ملم) في الحيز المصقول، ثم قم بتثبيت المفصلة من خلال لولبة المسامير الدوّارة الخشبية.



**ES -** Aplique las tapas con ayuda de los tornillos apropiados suministrados.  
**PL -** Za pomocą odpowiednich śrub z zestawu zamontować nakładki.  
**RU -** Крепите колпачки с помощью соответствующих винтов, входящих в комплект поставки.

ضع الأغطية بالاعتماد على البراغي المناسبة المتوفرة.

**ES - AJUSTES | PL - REGULACJA**  
**RU - РЕГУЛИРОВКА | تعديل المفصلات**



**ES - AJUSTE PROFUNDIDAD**  
Afloje los dos tornillos **A**, ubicados en la parte bisagra introducida en el marco, utilizando una llave hexagonal de 4 mm, coloque la puerta en la posición deseada y luego bloque los tornillos **A**. (utilizando una fuerza de 7 Nm).  
**PL - REGULACJA GŁĘBOKOŚCI**  
Za pomocą klucza imbusowego 4 mm należy poluzować dwie śruby **A** na części ościeżnicowej zawiasu (analogicznie dla pozostałych zawiasów). Ustawić skrzydło w żądanej pozycji, następnie dokręcić śruby **A** (z siłą 7 Nm).  
**RU - РЕГУЛИРОВКА ПО ГЛУБИНЕ**  
Регулировка полотна по глубине осуществляется на части петли находящейся в коробке. Ослабьте два винта **A** используя шестиугольный ключ 4 мм, отрегулируйте желаемую позицию полотна, зафиксируйте винты **A** (используя силу 7 Nm).

**تعديل العمق**

قم بتخفيف المسامير **A** الدوّارين الموجودة على المفصلات المثبتة في الإطار باستعمال مفتاح سداسي 4 مم، اضبط على المستوى المطلوب، ثم أغلق المسامير **A** الدوّارة. (باستخدام قوة من 7 نيوتن متراً!).

**ES - AJUSTE HACIA ARRIBA**  
Con ayuda de una llave hexagonal de 4 mm:  
- Asegúrese de que el mecanismo de ajuste está en la posición correcta destornillando y atornillando hasta que sienta una ligera presión sobre los tornillos **B** y **E** de todas las bisagras del marco.  
- Destornille una vuelta los tornillos **C** y **D** de todas las bisagras del marco.  
- Destornille dos vueltas los tornillos **B** de todas las bisagras del marco.  
- Atornille el tornillo **E**, alternando vuelta a vuelta la operación en las diferentes bisagras del marco, hasta que haya ajustado la batiente en la posición deseada.  
- Cierre los tornillos **C** y **D** de todas las bisagras del marco (utilizando una fuerza de 7 Nm).  
- Atornille los tornillos **B** hasta que sienta una ligera resistencia.  
- Para preservar el mecanismo de ajuste, afloje y atornille hasta que sienta una ligera resistencia en los tornillos **E** de todas las bisagras del marco.

**ES - AJUSTE HACIA ABAJO**  
Con ayuda de una llave hexagonal de 4 mm:  
- Asegúrese de que el mecanismo de ajuste está en la posición correcta destornillando y atornillando hasta que sienta una ligera presión sobre los tornillos **B** y **E** de todas las bisagras del marco.  
- Destornille una vuelta los tornillos **C** y **D** de todas las bisagras del marco.  
- Destornille el tornillo **E**, alternando vuelta a vuelta la operación en las diferentes bisagras del marco, hasta que haya ajustado la batiente en la posición deseada.  
- Cierre los tornillos **C** y **D** de todas las bisagras del marco (utilizando una fuerza de 7 Nm).  
- Atornille los tornillos **B** hasta que sienta una ligera resistencia.  
- Para preservar el mecanismo de ajuste, afloje y atornille hasta que sienta una ligera resistencia en los tornillos **E** de todas las bisagras del marco.

**PL - REGULACJA W GÓRĘ**  
Za pomocą sześciokątnego klucza imbusowego 4 mm:  
- Upewnij się, że mechanizm regulacyjny znajduje się w prawidłowym położeniu. Należy w tym celu odkręcić i dokręcić śruby **B** i **E** wszystkich zawiasów ramy do momentu wycucia nieznacznego docisku do tych śrub.  
- Odkręć o jeden obrót śruby **C** i **D** wszystkich zawiasów ramy.  
- Odkręć o dwa obroty śruby **B** i **E** wszystkich zawiasów ramy.  
- Dokręć śrubę **E** o jeden obrót w poszczególnych zawiasach ramy do momentu ustawienia skrzydła w żądanym położeniu.  
- Dokręć do oporu śruby **C** i **D** wszystkich zawiasów ramy (z siłą 7 Nm).  
- Dokręć śruby **B** do momentu wycucia lekkiego oporu.  
- Aby zabezpieczyć mechanizm regulacyjny, odkręć śruby **E** wszystkich zawiasów ramy i dokręć do momentu wycucia lekkiego oporu.

**PL - REGULACJA W DÓŁ**  
Za pomocą sześciokątnego klucza imbusowego 4 mm:  
- Upewnij się, że mechanizm regulacyjny znajduje się w prawidłowym położeniu. Należy w tym celu odkręcić i dokręcić śruby **B** i **E** wszystkich

zawiasów ramy do momentu wycucia nieznacznego docisku do tych śrub.  
- Odkręć o jeden obrót śruby **C** i **D** wszystkich zawiasów ramy.  
- Odkręć śrubę **E** o jeden obrót w poszczególnych zawiasach ramy do momentu ustawienia skrzydła w żądanym położeniu.  
- Dokręć do oporu śruby **C** i **D** wszystkich zawiasów ramy (z siłą 7 Nm).  
- Dokręć śruby **B** do momentu wycucia lekkiego oporu.  
- Aby zabezpieczyć mechanizm regulacyjny, odkręć śruby **E** wszystkich zawiasów ramy i dokręć do momentu wycucia lekkiego oporu.

**RU - РЕГУЛИРОВКА ВВЕРХ**  
С помощью шестигранного ключа на 4 мм:  
- Убедитесь, что регулировочный механизм находится в правильном положении, откручивая и закручивая винты, пока не почувствуете легкое давление на винты **B** и **E** во всех петлях дверной коробки.  
- Открутите на один оборот винты **C** и **D** во всех петлях дверной коробки.  
- Открутите на два оборота винты **B** во всех петлях дверной коробки.  
- Закручивайте винт **E** попеременно разных петлях дверной коробки, пока не установите створку в нужное положение.  
- Зажмите винты **C** и **D** во всех петлях дверной коробки (используя силу 7 Nm).

- Закручивайте винт **B**, пока не почувствуете легкое сопротивление.  
- Для предохранения регулировочного механизма ослабьте и закручивайте винты, пока не почувствуете легкое сопротивление на винтах **E** во всех петлях дверной коробки.  
**RU - РЕГУЛИРОВКА ВНИЗ**  
С помощью шестигранного ключа на 4 мм:  
- Убедитесь, что регулировочный механизм находится в правильном положении, откручивая и закручивая винты, пока не почувствуете легкое давление на винты **B** и **E** во всех петлях дверной коробки.  
- Открутите на один оборот винты **C** и **D** во всех петлях дверной коробки.  
- Откручивайте винт **E** попеременно в разных петлях дверной коробки, пока не установите створку в нужное положение.  
- Зажмите винты **C** и **D** во всех петлях дверной коробки (используя силу 7 Nm).  
- Закручивайте винт **B**, пока не почувствуете легкое сопротивление.  
- Для предохранения регулировочного механизма ослабьте и закручивайте винты, пока не почувствуете легкое сопротивление на винтах **E** во всех петлях дверной коробки.

**الضبط للأعلى**

بالاعتماد على المفتاح السداسي ذو عرض 4 ملم  
- تأكد من أن آلية الضبط في الوضعية الصحيحة من خلال الفك والإغلاق حتى تشعر بضغط خفيف على البرغيين **E** و **B** لكل مفصلة من مفصلات الإطار.  
- فك جميع البراغي **D** و **C** لكل مفصلة من مفصلات الإطار بدورة واحدة.  
- فك جميع البراغي **B** لكل مفصلة من مفصلات الإطار بدورتين.  
- أدر البرغي **E**، بالتدوير بالتناوب لكل مفصلة من مفصلات الإطار إلى أن تثبت المصراع في الموضع المطلوب.  
- أغلق البراغي **D** و **C** لكل مفصلة من مفصلات الإطار (باستخدام قوة من 7 نيوتن متراً!).  
- أدر البرغي **B** إلى أن تشعر بمقاومة طفيفة.  
- للحفاظ على آلية الضبط، ارخ ثم أدر إلى تشعر بمقاومة في البرغي **E** لكل مفصلة من مفصلات الإطار.

**الضبط للأسفل**

بالاعتماد على المفتاح السداسي ذو عرض 4 ملم  
- تأكد من أن آلية الضبط في الوضعية الصحيحة من خلال الفك والإغلاق حتى تشعر بضغط خفيف على البرغيين **E** و **B** لكل مفصلة من مفصلات الإطار.  
- فك جميع البراغي **D** و **C** لكل مفصلة من مفصلات الإطار بدورة واحدة.  
- فك جميع البراغي لكل مفصلة من مفصلات الإطار بدورتين.  
- فك البرغي **E**، بعملية التدوير بالتناوب بالنسبة لمختلف مفصلات الإطار إلى أن تثبت المصراع في الموضع المطلوب.  
- أغلق البراغي **D** و **C** لكل مفصلة من مفصلات الإطار (باستخدام قوة من 7 نيوتن متراً!).  
- أدر البرغي **B** إلى أن تشعر بمقاومة طفيفة.  
- للحفاظ على آلية الضبط، ارخ ثم أدر إلى تشعر بمقاومة في البرغي **E** لكل مفصلة من مفصلات الإطار.



**ES - AJUSTE LATERAL**  
El ajuste lateral se realiza sobre la parte bisagra introducida en la puerta con una llave hexagonal de 4 mm, actuando alternativamente sobre los dos tornillos **F**.  
**PL - REGULACJA BOCZNA (POZIOMA)**  
Regulacji bocznej dokonuje się na części skrzydłowej zawiasu za pomocą klucza imbusowego 4 mm, obracając na przemian obydwie śruby **F** (analogicznie dla pozostałych zawiasów).  
**RU - РЕГУЛИРОВКА ПО ШИРИНЕ**  
Регулировка зазора по ширине выполняется на части петли находящейся в полотне, с помощью шестигранного ключа 4 мм, поочередно воздействуя на 2 винта **F**.

**التعديل الجانبي**

يتم تعديل الضبط الجانبي على المفصلة المثبتة في درج الباب بمفتاح سداسي 4 مم عن طريق فتح المسامير الدوّارين **F** بالتناوب